

ACTA DE CONVERSACIONES

Los días 17, 18 y 19 de febrero de 1975 se reunieron en la sede del Ministerio de Relaciones Exteriores del Perú, Delegados de la República Argelina Democrática y Popular y representantes del Ministerio de Relaciones Exteriores del Perú, afin de llevar a cabo conversaciones de interés para ambos Gobiernos en los campos de la cooperación técnica y científica y de la cooperación cultural.

Participaron en dichas conversaciones, por la República Argelina Democrática y Popular, los señores Abdelghani Kesri, Ministro Plenipotenciario, - Director de Asuntos Culturales-Sociales y de la Cooperación Técnica, y Mahmoud Messaoudi, Director del Ministerio de Educación Nacional, en presencia del Encargado de Negocios señor Hocine Zatout; y, por el Ministerio de Relaciones Exteriores del Perú, los señores - Carlos Jiménez Vásquez de Velasco, Director de Asuntos Culturales, y Allan Wagner Tizón, Encargado de la Dirección de Cooperación Técnica y Financiera Internacional; también participaron el Primer Secretario don Juan Enrique Goytisolo y la señorita Tercer Secretario Lucía Trinidad Díaz.

Como resultado de las citadas conversaciones




nes, los representantes coincidieron en la conveniencia de concertar dos Convenios, uno sobre Cooperación Científica y Técnica y otro de Intercambio Cultural, a fin de estrechar aún más los fraternales lazos existentes entre ambos Gobiernos y poner en aplicación los acuerdos adoptados en la Cuarta Conferencia de Jefe de Estado o de Gobierno de los Países No-Alineados.

A tal objeto, prepararon los textos que se incluyen como anexos de la presente Acta y expresaron el deseo de sus Cancilleres de que ellos sean suscritos en la primera oportunidad posible. Dichos textos han sido inicialados por los representantes antes mencionados y cualquier propuesta de modificación que pueda surgir como resultado de sus respectivas consultas internas será comunicada a la otra Parte a la brevedad posible a fin de ajustar el texto definitivo de dichos Convenios.

Las dos Delegaciones expresaron su satisfacción por los resultados obtenidos y por el clima fraternal en que se desarrollaron las conversaciones.

Hecho y firmado en Lima a los diecinueve días del mes de febrero de 1975 e dos ejemplares originales, cada uno con tres textos en los idiomas español, árabe y francés, siendo los tres textos igualmente válidos.



.....  
CARLOS JIMENEZ VASQUEZ DE VELASCO



.....  
ABDELGHANI KESKRI



.....  
ALLAN WAGNER TIZON

.....  
MAHMOUD MESSAOUDI

Por el Ministerio de Relaciones  
Exteriores del Perú

Por la Delegación  
de la República  
Argelina Democrática  
y Popular.



PROCES VERBAL

Des conversations ont eu lieu a Lima du 17 au 19 Février 1975 entre des delegues Algeriens et des representants du Ministere des Relations Exterieures du Perou en vue d'établir une cooperation entre les deux pays dans les domaines technique, scientifique et culturel.

Participaient a ces entretiens du Cote Algerien Messieurs: Abdelghani Keskri, Ministre Plenipotenciaire, Directeur de la Cooperation Technique, Scientifique et Culturelle au Ministere des Affaires Etrangeres et Mahmoud Messaoudi, Directeur de la Cooperation et des échanges au Ministere des Enseignements primaire et secondaire, en presence de S.E. Hocine Zatout, Charge d'Affaires de la Republique Algerienne Democratique et Populaire au Perou.

Et, du Cote Peruvienne Messieurs: Carlos Jiménez Vasquez de Velasco, Directeur des Affaires Culturelles, Allan Wagner Tizón, Chargé de la Direction de la Cooperation Technique et Financiere Internationale. Prenaient également<sup>p</sup> Monsieur Juan Enrique Goytisoló Premier Secretaire et Mademoiselle Lucía Trindade Díaz Troisieme Secretaire au meme Ministère. *part*

Les résultats auxquels ont abouti les deux delegations, a l'issue de ces conversations, montrent la necessité de conclure deux accords, a l'un de Cooperation Scientifique et Technique et l'autre Culturel, en vue de resserrer davantage les liens fraternels existant entre les deux




Gouvernements et de mettre en application les résolutions de la Quatrième Conférence des Chefs d'Etat ou de Gouvernement des pays Non-Alignés.

A cet effet il a été procédé à la préparation et au paraphe des textes, des accords, susvisés, annexés au présent procès-verbal, au sujet desquels les deux délégations conviennent de les soumettre à la signature dès la première opportunité possible.

Toute modification éventuelle de ces textes, paraphés devrait faire l'objet de consultation dans les meilleurs délais entre les services respectifs des deux pays.

Les deux délégations expriment leur satisfaction pour les résultats obtenus et pour l'ambiance fraternelle qui a régné durant leurs conversations.

Fait à Lima le 19 Février 1975 en deux originaux en langues espagnole, arabe et française, les trois textes faisant également foi.

  
.....  
CARLOS JIMENEZ VASQUEZ DE VELASCO

  
.....  
ABDELGHANI KESKRI

  
.....  
ALLAN WAGNER TIZON

.....  
MAHMOUD MESAUDI

Pour le Ministère d'Affaires  
Etrangères du Pérou

Pour la Délégation  
de la République  
Algérien Démocratique  
et Populaire